



Ли́ка, 47 лет

<https://globerland.com/user/144010>

Город проживания: Россия, Санкт-Петербург

Турецкий - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

Грузинский - родной

Русский - родной

О себе

Здравствуйте.

Являюсь дипломированным переводчиком турецкого языка. Работаю по профессии со дня окончания университета (с 2001 года) ДИПЛОМ УНИВЕРСИТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ! НЕ ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ!!!! Мой диплом принимают везде (нотариус/консульство и тд.) Мне 45. Живу в Санкт-Петербурге, готовность к частым командировкам в любую страну / нет ограничения по шенген визе /водительское удостоверение есть (стаж 13 лет.)

Диплом по запросу!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Образование

Учебное заведение: 1996-2001г. Университет иностранных языков "GEORGIA" г. Тбилиси.

Специальность: Преподаватель английского и турецкого языков

Учебное заведение: 2001-2004 г. Посольство Турции,

Специальные курсы турецкого языка для специалистов по турецкому языку.

Опыт работы

С 2001 года и по настоящее время работа переводчиком турецкого языка.

Есть специальное высшее образование университета ин-яз. По специальности я переводчик турецкого и английского яз. (дипломы - есть!)

Что входит в мои обязанности :

Перевод совещаний/установка монтаж/демонтаж оборудования / тренинги и тд.

оставшееся свободное время -показ достопримечательности по городу и пригородам (Я НЕ ГИД!)

Резюме :

С 2001 г. работаю в качестве устного последовательного переводчика в разных проектах. (переговоры, установка, ремонт, монтаж, демонтаж производственного оборудования, заключение/расторжение договоров и т.д.).

Длительные проекты:

- Киностудия RWS переводчик на съемках сериала □ KURT SEYIT & SHURA □ Санкт-Петербург
- □ The Bottle – Целуй и знакомься online игра.
- □ Siberian Health □ (синхронный перевод)
- ООО □ Primatek □ лакокрасочная производство
- ООО □ Нордсайд □ Производство строительных материалов
- ООО □ ВАН □ Бетонный завод
- ООО □ Ээтаб □ буровое оборудование
- Кинофестиваль 2013 г. □ Message to Man □ (переводчик знаменитого турецкого режиссера Семих Капланоглу). Санкт-Петербург
- ООО НПП □ ОРИОН □ Кораблестроение. (командировка)
- ООО □ Новгородские Теплицы □
- ООО □ Trives □ обувная компания
- ООО □ Взлет □ измерительное оборудование.
- ТД □ Град □ инженерное сантехническое оборудование
- Тихвинский ферросплавный завод □ Yildirim Group □ и т.д.
- 2009-2010 г. Командирование в Турецкую республику для обучения группы военных инозаказчика. (продолжительность 4 мес.) Заказчик: Рособоронэкспорт. Принимающая сторона военная база в Tuzla Piyade Okulu\ Istanbul.
- С 20.03.2008 по 15.10.2008 г. в строительной компании □ ТОКАР □ Переводчик турецкого языка\ менеджер по закупкам. Проект - гостиница □ Невский Палас □
- С 20.11.2006 по 24.01.2008 ООО □ Эталон □ Менеджер по продажам. (Продукты питания)
- С 27 марта по 03 ноября 2006 г. ООО □ Султан □ менеджер по приему интуристов и по бронированию гостиниц.
- С августа 2004 г .по 2007 г. в бюро переводов □ Луна □ , □ Блеск □ , □ АРТ □ переводчик турецкого, английского и грузинского языков.
- С23.01.2002 по 25.07.2004 г. секретарь переводчик турецкого языка ООО □ БЕКО □

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/144010>

